



# California English Language Development Test

## 2013–14 版 測驗報告指南

本指南可幫助家長和其他人士讀懂加州英文語言發展測驗 (CELDT) 學生成績等級報告。

### 測驗目的

學區要對母語不是英語的新生以及需要學英文的學生進行一次英文熟練程度測驗。學區用的就是加州英文語言發展測驗 (CELDT)。加州的英文熟練程度測驗的目的在於：

- 確定從幼兒班到十二年級中有哪些學生需要補習英文
- 測定他們的英文熟練程度
- 檢查他們每年學習英文的進展

### 測驗格式

加州英文語言發展測驗 (CELDT) 是根據加州英文發展標準編寫的，該英文版發展標準可在以下加州教育部 (CDE) 的網址找到 <http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/documents/englangdevstnd.pdf>。西班牙文版的發展標準可在以下網址找到 <http://www.cde.ca.gov/be/st/ss/documents/eldspan.pdf>。

CELDT 可衡量學生在以下四個領域的英語能力：聽力、會話、閱讀及寫作。

「聽力」領域衡量學生對聽到的英文信息的理解能力。學生要跟隨指示朗讀，並對考官所讀的資料和故事表述他們的理解。幼兒班到二年級的學生要按考官給出的詞彙提供出與其押韻的詞彙。

「會話」領域衡量學生用英文口頭表達他們的想法和回答問題的能力。要求學生能說出物件的名稱和它們的用處，口頭回答問題並根據圖畫講故事。

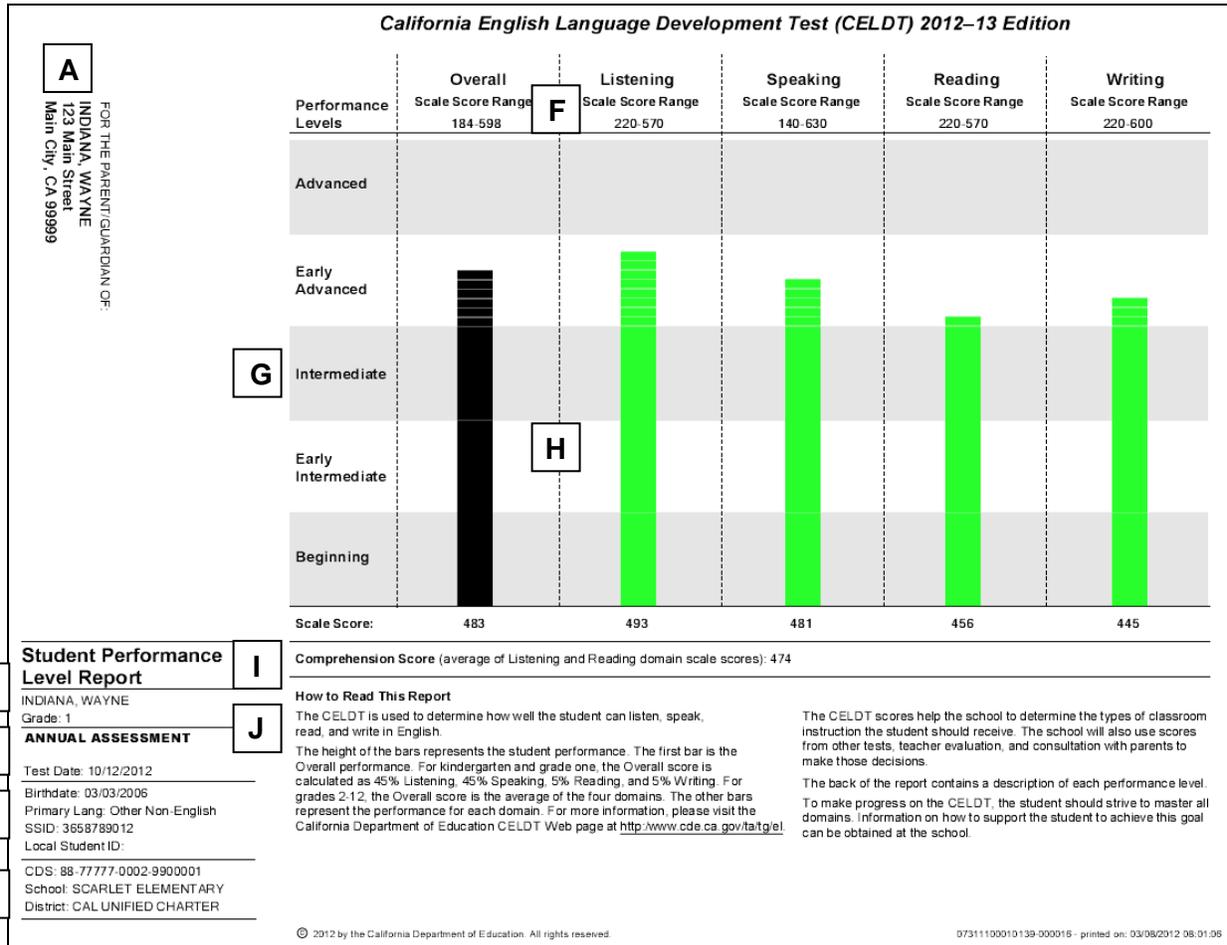
「閱讀」領域衡量學生英文的閱讀能力。在幼兒班到一年級 (K-1)，要求學生能分辨一本書的不同部分，說出字母名稱和發音，並閱讀簡單的詞語和句子。在二年級到十二年級 (2-12)，要求學生能選擇詞組來完成句子，顯示他們對相應年級的詞彙和組詞規則的了解，以及顯示他們的閱讀理解能力。

「寫作」領域衡量學生的英文寫作能力。在幼兒班到一年級 (K-1)，要求學生模仿抄寫字母和單詞，根據考官所口述的故事寫下簡單的單詞，並分辨在一個短句中所需的標點符號和大寫字母。在二年級到十二年級 (2-12)，要求學生懂得語法，書寫句子，並寫作一篇短文。

英文版的 CELDT 測驗的試題範例可在 CELDT Released Test Questions (「已公佈 CELDT 試題」) 文件中找到。該文件可在以下 CDE (加州教育部) 網址找到 <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>。

學生成績等級報告說明

以下是一份CELDT學生成績等級報告的範例。它顯示學生在各領域中以及總體的分數和成績等級。對K-1的學生，總體分數計算是聽力45%，會話45%，閱讀5%，寫作5%。對2-12年級的學生，總體分數計算則是所有四個領域的平均分。每一個領域的分數和總體分數將分為五個成績等級。這五個等級為：Beginning (初級)、Early Intermediate (中初級)、Intermediate (中級)、Early Advanced (中高級) 和 Advanced (高級)。報告還會提供一項綜合分數 (聽力和閱讀領域分數的平均分)。



圖表說明：

- A: 學生姓名 (姓、名) 及家長/監護人通信地址
- B: 學生姓名與年級
- C: 測驗的目的及日期
- D: 學生出生日期、母語、州和地方身份證號碼
- E: 設置考場的學校和學區
- F: 總體及各評估領域，以及各部分可能的分數範圍

- G: 成績等級 (高級、中高級、中級、中初級和初級)
- H: 各領域及總體的分數和比例圖表
- I: 綜合分數
- J: 如何閱讀這份報告

在學生成績等級報告說明上，條形柱的高度表示學生的成績等級。第一個條形柱是總體成績等級，其他條形柱代表每個領域的成績等級。

CELDT的分數、其他考試的成績、以及來自老師和家長的資訊幫助學校決定學生應接受的課堂教學類型。為能在CELDT測驗中有進步，學生應該努力掌握所有領域的技能。有關如何幫助和支持學生達到這一目標的資訊可向學校索取。

如果某一項或更多領域的測驗有修改或使用不同的試題，這些領域會用「\*」作標明，而報告上會有以下的註解說明：

\*在進行本領域測驗時，有作試題修改或使用了替代評估方案。試題修改和使用替代評估方案更改了CELDT原定要測驗的內容，因此學生會得到最低分數 (LOSS)。因為LOSS使得總體分數降低，在解釋測驗結果時應加以注意。

如果在測驗中出現問題，受影響的領域會用「^」標明，而報告上會有以下的註解說明：

^在進行本領域測驗時，有異常情況。更詳細情況可向學校了解。

### CELDT 測驗成績定義

CELDT總體測驗成績等級定義解釋了在每個等級通常學生懂得和應用英文的能力。每個領域測驗成績等級定義的英文原文都印在學生成績等級報告的背面。K-1年級、2年級、3-5年級、6-8年級、以及9-12年級的總體和每個領域測驗成績等級定義的英文版和其他語言的版本，均可在以下網址找到：

<http://www.celdt.org/resources/im/>。

### 有關 CELDT 的詳情

有關CELDT的詳情可在加州教育部的網站上找到 <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/>。